

L'Assicurazione fabbricati dei Grigioni (GVG) è un'azienda innovativa, orientata ai clienti con circa 50 collaboratori. Assicura il patrimonio edilizio retico, al valore a nuovo, contro i danni provocati dal fuoco e dalla natura. In qualità di centro di competenza per la sicurezza organizza la prevenzione contro gli incendi e i danni elementari, e promuove il settore dei corpi pompieri. Inoltre è competente per la gestione aziendale della Cassa per i danni di natura dei Grigioni (ESK).

Per la nostra divisione «Finanze e servizi» cerchiamo una o un

traduttrice / traduttore per la lingua italiana

per un carico di lavoro dell'80 - 100 %

Il vostro settore lavorativo

- Traduzione di tutta la corrispondenza con la nostra clientela di lingua italiana
- Traduzione di decreti legali, ricorsi, opposizioni e corrispondenza con le istituzioni
- Traduzione di materiale didattico per i corsi dei pompieri e di documenti relativi alle prescrizioni della protezione antincendio per l'Associazione degli istituti cantonali di assicurazione antincendio
- Collaborazione nell'insegnamento linguistico interno

Il vostro profilo

Questo incarico versatile richiede una formazione adeguata con titolo universitario o diploma alla scuola universitaria professionale (per esempio scuola per traduttori o interpreti, Bachelor in lingue applicate). Ha una perfetta padronanza della lingua italiana in forma orale e scritta e ottime conoscenze della lingua tedesca. Ulteriori conoscenze delle altre lingue nazionali nonché dell'inglese costituiranno preferenza. È gradita l'esperienza nel settore della traduzione di termini giuridici e quelli inerenti alla tecnica edilizia. La funzione richiede inoltre buone conoscenze delle applicazioni Office, Adobe nonché del programma di traduzione SDL Trados. Flessibilità, capacità di lavorare in modo indipendente, ma anche di lavorare in gruppo e di propria iniziativa completano il vostro profilo.

La nostra offerta

Le offriamo un'attività diversificata, molto responsabile e indipendente. Può usufruire di orari di lavoro flessibili e dell'offerta di perfezionamento interno ed esterno.

Trova le informazioni sull'Assicurazione fabbricati dei Grigioni su www.gvg.gr.ch/it.

Inizio del lavoro il 1° gennaio 2024 oppure secondo accordo

Persona di contatto Jann Hartmann, direttore sostituto
Telefono diretto 081 258 90 02 o per posta elettronica jann.hartmann@gvg.gr.ch

Inoltri per favore la candidatura al più tardi entro il 09.06.2023 alla Direzione dell'Assicurazione fabbricati dei Grigioni, Ottostrasse 22, 7001 Coira, oppure a info@gvg.gr.ch.